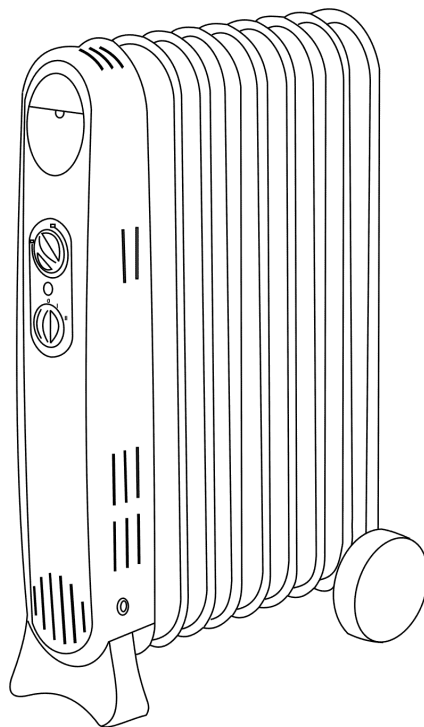
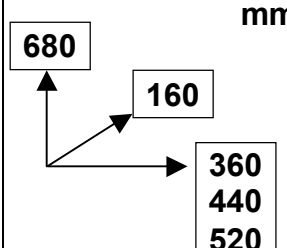
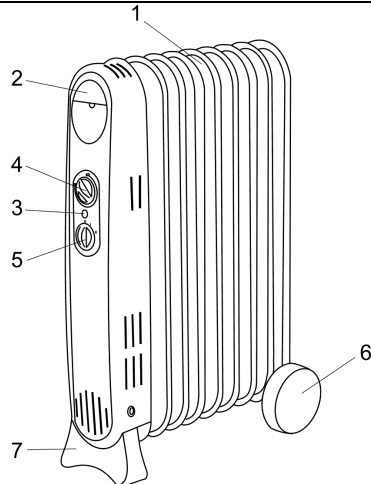


GB	OIL HEATER.....	3
RUS	МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР.....	4
CZ	OLEJOVÝ RADIÁTOR.....	6
BG	МАСЛЕН РАДИАТОР.....	7
PL	GRZEJNIK OLEJOWY.....	8
RO	RADIATOR CU ULEI.....	9
UA	МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР.....	11
SCG	УЉНИ РАДИЈАТОР.....	12
EST	ÕLIRADIATOR.....	13
LV	EĻĻAS RADIATORS.....	14
LT	ALIJENIAI RADIATORIAI.....	16
H	OLAJOS FŰTŐTEST.....	17
KZ	МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ.....	18
D	ÖLKÜHLER.....	19
CR	ULJANA GRIJALICA.....	21



GB DESCRIPTION	RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ
<ol style="list-style-type: none"> 1. Fins 2. Integrated handle 3. Indicator light 4. Thermostat 5. Power control 6. Wheel 7. Front foot 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нагревательные секции радиатора 2. Встроенная ручка 3. Световой индикатор работы 4. Терморегулятор 5. Регулятор мощности 6. Колеса 7. Передняя ножка
CZ POPIS	BG ОПИСАНИЕ
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ohřívací články radiátoru 2. Integrovaná rukojeť 3. Světelný ukazatel provozu 4. Regulátor teploty 5. Regulátor výkonu 6. Kolečka 7. Přední nožička 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нагревателни секции на радиатора 2. Встроена дръжка 3. Светещ индикатор на работа 4. Терморегулятор 5. Регулятор на мощност 6. Колелца 7. Предно краче
PL OPIS	RO DESCRIERE
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sekcje grzewcze grzejnika 2. Wbudowany uchwyt 3. Wskaźnik świetlny pracy 4. Termoregulator 5. Regulator mocy 6. Koła 7. Przednia nóżka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sectiunea de incalzire a radiatorului 2. Maner incorporat 3. Indicator luminos de functionare 4. Termoregulator 5. Regulator de putere 6. Roti 7. Picior spate
UA ОПИС	SCG ОПИС
<ol style="list-style-type: none"> 1. Нагрівальні секції радіатора 2. Умонтована ручка 3. Світловий індикатор роботи 4. Терморегулятор 5. Регулятор потужності 6. Колеса 7. Передня ніжка 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Грејне секције радијатора 2. Уграђена дршка 3. Светлосни индикатор рада 4. Терморегулятор 5. Регулятор јачине 6. Точкови 7. Предња нога
EST KIRJELDUS	LV APRAKSTS
<ol style="list-style-type: none"> 1. Radiatori ribid 2. Külgeehitatud käepide 3. Töötamise märgutuli 4. Termoregulaator 5. Võimsuse regulaator 6. Rattad 7. Esijalg 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sildošās radiatora sekcijas 2. Iebūvētais rokturis 3. Darba gaismas indikators 4. Temperatūras regulators 5. Jaudas regulators 6. Ritenīši 7. Priekšējā kājiņa

~ 230 / 50 Hz	W 900/1500 1200/2000 1500/2500	kg 8.04 / 9.28 10.00 / 11.59 11.96 / 13.93	mm 
---------------	--	--	--

LT APRAŠYMAS	H LEÍRÁS
<ol style="list-style-type: none"> 1. Šildančios radiatoriaus sekcijos 2. Įmontuota rankena 3. Šviesos darbo indikatorius 4. Termoregulatorius 5. Galingumo reguliatorius 6. Ratai 7. Priekinė kojėlė 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fűtőtest melegítő részlegei 2. Beépített fogantyú 3. Működési jelzőlámpa 4. Hőszabályzó 5. Teljesítmény szabályzó 6. Kerekek 7. Elülső talp
KZ СИПАТТАМА	CR OPIS
<ol style="list-style-type: none"> 1. Радиатордың жылытқыш секциялары 2. Қоса салынған тұтқа 3. Жұмыстың жарықты индикаторы 4. Термореттегіш 5. Қуаттылық реттеуіші 6. Доңғалақтар 7. Алдыңғы аяқша 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Toplinske sekcije radiatora 2. Ugrađena drška 3. Svjetlosni pokazivač rada 4. Toplinski regulator 5. Regulator jačine 6. Kotači 7. Prednja noga
D GERÄTEBESCHREIBUNG	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Heizkammer des Kühlers 2. Eingebauter Handgriff 3. Lichtanzeiger 4. Temperaturregler 5. Leistungsregler 6. Räder 7. Vorderfuß 	

GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
- Before first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The oil heater must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.

- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

CAUTION:

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.

ASSEMBLING

- Assemble wheel couples as shown at the picture.
- Fasten them with two screws enclosed.
- Fit wheels to the oil heater body.

USING THE APPLIANCE

- Set thermostat to minimal position with power switch at “Off” position, and then plug in the appliance.

POWER SELECTOR

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
 - “0” – Off;
 - “I” – Minimal power;
 - “III” – Maximum power.

THERMOSTAT

- Set thermostat to maximum position.
- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator lights is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.

NOTES:

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the “0” position, then turn the thermostat to the “MIN.” position and unplug from power supply.

CLEAN AND CARE

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.
- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.

- При отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой, а также если он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Будьте внимательны при использовании прибора около детей.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимися под воздействием температуры предметами и веществами.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Ничем не накрывайте работающий прибор.

СБОРКА

- Соберите колесные пары, как показано на рисунке.
- Скрепите их двумя винтами из комплекта.
- Установите колесики на радиатор.

РАБОТА

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в положение “0”, подключите прибор к электросети.

УСТАНОВКА МОЩНОСТИ

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
 - “0” – выключено;
 - “I” – минимальная мощность;
 - “III” – максимальная мощность.

ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснут световые индикаторы. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки - для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.
- После окончания использования установите регулятор работы в положение “0”, термостат в минимальное положение “MIN.” и отключите радиатор от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остыть.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Příklad není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chraňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní středisko.
- Budte opatrní, když používáte přístroj v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Olejový radiátor je určen pro provoz výhradně ve vertikální poloze.
- Pro zamezení popálenin nesáhejte na ohřátou plochu přístroje za provozu, používejte rukojeť.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a látek anebo vedle předmětů, které se snadno deformují působením teploty.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě nezapojte olejový radiátor současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do též elektrické sítě.
- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.

MONTÁŽ

- Montujte dvojkolí, jak je to uvedeno na obrázku.
- Spojte je dvěma šrouby z dodávky.
- Nastavte na radiátor kolečka.

PROVOZ

- Nastavte regulátor výkonu a regulátor teploty do polohy "0", zapojte přístroj do elektrické sítě.

NASTAVENÍ VÝKONU

- Provozní výkon radiátoru se dá měnit pomocí regulátoru výkonu:
 - "0" – vypnuto;
 - "I" – minimální výkon;
 - "III" – maximální výkon.

REGULÁTOR TEPLoty

- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti dost ohřeje, pomalu otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček dokud nezhasnou integrované světelné kontrolky. Příklad automaticky zachová v místnosti ustálenou teplotu.
- Pro změnu teploty: otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček - pro její snížení, a ve směru hodinových ručiček – pro její zvýšení.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.
- Po ukončení provozu nastavte provozní regulátor do polohy "0", termostat do minimální polohy "MIN." a odpojte radiátor od elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte radiátor, protože špína, která zůstává mezi deskami, snižuje účinnost jeho provozu.
- Před čištěním odpojte radiátor od elektrické sítě a nechte jej, aby vychladl.
- Otřete radiátor zvenku vlhkým jemným hadrem. Nepoužívejte organická rozpouštědla, útočné chemikálie anebo brusné prostředky.
- Nepoužívejte na čištění ostré předměty, abyste nepoškodili ochranný obal.

SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním překontrolujte, zda je přístroj odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Splňte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Smotejte napájecí kabel.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимателно прочетете Ръководството за експлоатация преди да използвате уреда с цел предотвратяване на повреди. Неправилна експлоатация може да доведе до неизправности в работата на уреда или да причини здравословни и материални щети.
- Преди да използвате изделиято за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън или в условия на повишена влажност.
- Не потапяйте уреда или кабела му във вода или други течности.
- Когато изключвате уреда от контакт, не дърпайте кабела, а изтеглете с ръка щепсела.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или щепсел, а също така, ако е имало въздействие на течности, ако уредът е паднал или е бил повреден по някакъв друг начин. С цел предотвратяване на токов удар не разглобявайте и не ремонтирайте уреда самостоятелно, ако е необходимо, обърнете се в специализиран сервизен център.
- Внимавайте, когато използвате уреда близо до деца.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Масления радиатор е предназначен за работа само във вертикално положение.
- За да не се опарите, не докосвайте до загрети повърхности на уреда, използвайте дръжката.
- Не слагайте масления радиатор близо до леснозапалими предмети, а също така до неща, които бързо се деформират под въздействие на високи температури.

ВНИМАНИЕ:

- С цел избягване на натоварване в електрическа мрежа, не експлоатирайте масления радиатор едновременно с други уреди, които харчат много ток.
- С нищо не покривайте работещия уред.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

- Сглобете двойки колелца, както е показано на рисунката.
- Скрепете ги с помощта на два винта от комплекта.
- Установете колелцата на радиатора.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Нагласете регулатора на мощност в положение "0", включете уреда в контакт.

НАГЛАСЯВАНЕ НА МОЩНОСТ

- Мощността на радиатора може да се променя с помощта на регулатора на мощността:
 - “0” – изключено;
 - “I” – минимална мощност;
 - “III” – максимална мощност.

ТЕРМОРЕГУЛАТОР

- Поставете терморегулатора в максимално положение.
- Когато въздухът в помещението ще се затопли достатъчно, завъртете бавно терморегулатора срещу часовниковата стрелка, докато не изгаснат светещите индикатори. Уредът автоматически ще поддържа установената в стаята температура.
- За промяна на температура завъртете регулатора срещу посока на часовниковата стрелка – когато искате да я намалите, а по посока на часовниковата стрелка – за повишаването ѝ.

ВНИМАНИЕ:

- С цел на запазване на максимална топлина в помещението, дръжте го затворено, иначе то няма да може да се затопли добре.
- След като сте приключили експлоатацията на уреда, поставете регулатора на работа в положение “0”, термостатът в минимално положение “MIN.” и изключете радиатора от контакт.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовно почиствайте радиатора, защото прах, който попада между пластините, намалява ефективността на работата на уреда.
- Преди да почиствате уреда, първо го изключете от контакт и нека той да изстине.
- Избършете външните повърхности на радиатора с меко парцалче. Не ползвайте органични разреждатели, агресивни химични вещества и драскащи миялни препарати.
- За почистване на уреда не използвайте остри предмети, за да не повредите предпазващо покритие.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Преди да прибирате уреда, проверете, той да е изключен от контакт и да е изстинал напълно.
- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Смотайте кабела.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi przed użytkowaniem urządzenia w celu uniknięcia złamań w czasie użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować złamanie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną lub szkodę na zdrowiu użytkownika.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami lub w warunkach podwyższonej wilgotności.
- Nie zanurzaj urządzenia oraz kabla w wodzie lub w innych płynach.
- Odłączając urządzenie od sieci zasilającej, nie ciągnij za kabel, lecz trzymaj się za wtyczkę.
- Uważaj, żeby kabel zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub wtyczką oraz po oddziaływaniu na niego cieczy, spadaniu lub innym uszkodzeniu. Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie próbuj samodzielnie rozbierać i naprawiać urządzenie, w razie konieczności zwracaj się do serwisu.
- Uważaj, użytkując urządzenie w bezpośrednim sąsiedztwie dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Grzejnik olejowy jest przeznaczony do pracy tylko w pozycji pionowej.

- Żeby uniknąć oparzeń nie dotykaj w czasie pracy nagrzanej powierzchni urządzenia, używaj uchwytu.
- Nie ustawiaj grzejnika olejowego w pobliżu łatwopalnych lub odkształcających się wskutek oddziaływania temperatury przedmiotów i substancji.

UWAGA:

- Żeby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej, nie podłączaj urządzenia jednocześnie z innymi przyrządami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej.
- Niczym nie przykrywaj działającego urządzenia.

MONTAŻ

- Złóż zestawy kołowe w sposób przedstawiony na rysunku.
- Zamocuj je za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.
- Ustaw kółka na grzejniku.

PRACA

- Ustaw regulator mocy oraz termoregulator w pozycję "0", podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

USTAWIENIE MOCY

- Moc pracy grzejnika można zmieniać za pomocą regulatora mocy:
 - "0" – wyłączono;
 - "I" – minimalna moc;
 - "III" – maksymalna moc.

TERMOREGULATOR

- Przesław termoregulator w pozycję maksymalną.
- Kiedy powietrze w pomieszczeniu nagrzej się w dostatecznym stopniu, powoli obróć termoregulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, póki nie zgasną wskaźniki świetlne. Urządzenie będzie automatycznie utrzymywało ustaloną w pokoju temperaturę.
- W celu zmiany temperatury: obróć termoregulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – w celu jej obniżenia, natomiast w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – w celu podwyższenia.

UWAGA:

- Żeby uniknąć upływu ciepła pomieszczenie musi być zamknięte, w przeciwnym przypadku ono się nie ogrzeje.
- Po ukończeniu użytkowania przesław regulator pracy w pozycję "0", termostat w pozycję minimalną "MIN." i odłącz grzejnik od sieci elektrycznej.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Regularnie czyść grzejnik, ponieważ zgromadzone pomiędzy płytami zanieczyszczenia obniżają wydajność jego pracy.
- Przed czyszczeniem odłącz grzejnik od sieci elektrycznej i zaczekaj, póki on się schłodzi.
- Przetrzyj grzejnik od zewnątrz wilgotną miękką szmatką. Nie wolno stosować rozpuszczalników organicznych, agresywnych środków chemicznych lub ściernych.
- Nie używaj do czyszczenia ostrych przedmiotów, żeby nie uszkodzić powłoki ochronnej.

PRZECHOWYWANIE

- Przed przechowywaniem przekonaj się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie się schłodziło.
- Wykonaj wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA.
- Zwiń kabel zasilający.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

RO MANUAL DE UTILIZARE

MASURI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data,verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.

- Nu folositi aparatul in exterior sau in conditii de umiditate ridicata.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide.
- La deconectarea lui de la sursa de curent nu trageți de cordonul de alimentare, tineti de stecher.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascutite si suprafete fierbinti.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, deconectati-l imediat de la reseaua electrica si inainte de a-l mai folosi, verificati aparatul din punctul de vedere al functionarii si sigurantei la un Centru de Service.
- Fiti foarte atenti atunci cand folositi aparatul in preajma copiilor.
- Nu dati drumul la aparat fara a-l verifica in prealabil.
- Radiatorul cu ulei este destinat pentru functionarea in pozitie verticala.
- In vederea evitarii arsurilor in timpul functionarii, nu atingeti suprafetele de incalzire ale dispozitivului, folositi numai manerul.
- Nu montati radiatorul cu ulei langa lucruri sau obiecte usor inflamabile sau care se pot deforma la caldura.

ATENTIE:

- Pentru a evita supraincalzirea rețelei de alimentare nu comutati radiatorul cu ulei impreuna cu alte aparate electrice de tensiune la aceiasi sursa de alimentare cu curent .
- Nu acoperiti niciodata dispozitivul in functiune.

ASAMBLARE

- Montati perechile de roti asa cum se indica in desen.
- Fixati-le cu cele doua suruburi ce intra in setul de livrare.
- Montati rotile pe radiator.

FUNCTIONARE

- Asezati regulatorul de putere si termoregulatorul in pozitia “0”, conectati aparatul la sursa de curent.

STABILIREA PUTERII

- Puterea de functionare a radiatorului poate fi schimbata prin regulatorul de putere:
 - “0” – inchis;
 - “I” – putere minima;
 -
 - “III” –putere maxima.

TERMO-REGULATOR

- Asezati termo-regulatorul in pozitie maxima.
- Cand aerul din incapere se incalzeste destul, usor rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas pana cand nu se mai aprind indicatorii luminosi.
- Pentru schimbarea temperaturilor: rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas-pentru micșorarea temperaturii si in directia acelor de ceas –pentru cresterea temperaturii.

ATENTIE:

- Pentru a evita pierderea de caldura , incaperea trebuie sa fie tinuta inchisa, altfel nu se incalzeste.
- Dupa ce s-a terminat operatiunea de incalzire, montati regulatorul de functionare in pozitia “0”, termostatul in pozitie minima “MIN.” si deconectati radiatorul de la sursa de curent.

CURATIRE SI INTRETINERE

- Curatati radiatorul in mod curent altfel se formeaza intre elementii murdarie ce micșoreaza eficienta de functionare.
- Deconectati aparatul si verificati ca el sa fie complet racit inainte de a incepe operatiunea de curatire.
- Stergeti radiatorul cu o carpa umeda si moale. Nu folositi solutii organice, substante chimice aresive sau abrazive.
- Nu folositi la curatire obiecte ascutite pentru a nu defecta capacul de protectie.

PASTRARE

- Înainte de conservare/pastrare verificați ca aparatul să fie deconectat de la sursa de curent și să fie complet răcit.
- Îndepliniți toate operațiunile indicate la punctul 'Curățire și Întreținere'
- Răsuciți cordonul de alimentare
- Pastrați aparatul într-un loc răcoros și uscat.

UA **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ** **МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам під часі використання. Неправильне поводження може привести до поломки виробу, матеріальних страт чи завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- Не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду чи інші рідини.
- При вимиканні приладу з електромережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння чи будь-яких інших ушкоджень. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Будьте особливо уважні, якщо біля працюючого приладу знаходяться діти.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному стані.
- Щоб запобігти опіків, не торкайтеся під час роботи нагрітої поверхні приладу, беріться ручку.
- Не ставте масляний радіатор біля легкозаймистих предметів і речовин чи тих, які деформуються під впливом підвищеної температури.

УВАГА:

- Щоб запобігти перевантаження електромережі, не підключайте масляний радіатор одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї і тієї ж лінії електромережі.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи.

ЗБОРКА

- Зберіть колесні пари, як показано на малюнку.
- Скріпіть їх двома гвинтами з комплекту.
- Установіть коліщата на радіатор.

ВИКОРИСТАННЯ

- Установіть регулятор потужності і терморегулятор у позицію "0", ввімкніть прилад до електромережі.

УСТАНОВКА ПОТУЖНОСТІ

- Потужність роботи радіатора можна змінювати регулятором потужності:
 - "0" – вимкнено;
 - "I" – мінімальна потужність;
 - "III" – максимальна потужність.

ТЕРОРЕГУЛЯТОР

- Установіть терморегулятор у максимальну позицію.
- Коли повітря у приміщенні достатньо нагріється, повільно поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки, поки не згаснуть світлові індикатори. Прилад буде автоматично підтримувати у кімнаті встановлену температуру.
- Для зміни температури: поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки - для зниження, та по годинниковій стрілці – для підвищення.

УВАГА:

- Щоб запобігти витоку тепла, приміщення слід тримати зачиненим, інакше воно не прогріється.
- Наприкінці використання установіть регулятори роботи у позицію "0", термостат у мінімальну позицію "MIN." і вимкніть радіатор з електромережі.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Регулярно очищайте радіатор, оскільки бруд, який набирається між пластинами, зменшує ефективність роботи приладу.
- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед очищенням і давайте йому остигнути.
- Протріть тепловентилятор зовні м'якою вологою тканиною. Не застосовуйте розчинників, абразивних засобів та агресивних хімічних речовин.
- Не використовуйте при очищенні гострі предмети, щоб не ушкодити захисне покриття.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед збереженням переконайтеся, що прилад вимкнений з електромережі і цілком остигнув.
- Виконайте усі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.

SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Пажливо прочитайте ово Упутство пре експлоатације уређаја да избегнете његово кварење у време искориштавања. Неправилна употреба може да доведе до кварења производа, да нанесе материјалну штету и да оштети здравље корисника.
- Пре првог укључења проверите да ли техничке карактеристике уређаја, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу или у условима повећане влажности.
- Не стављајте уређај или прикључни кабл у воду или друге течности.
- Приликом искључења уређаја из мреже напајања држите се за утикач, не вуците за прикључни кабл.
- Пазите да кабл не дотакне оштрих углова и врућих површина.
- Увек искључујте уређај из мреже, кад га користите.
- Не користите уређај са оштећеним каблом или утикачем, а такође ако су на њега деловале течности, ако је он пао или био оштећен на неки други начин. Да избегнете оштећење електричном струјом, не покушавајте да самостално демонтирате и поправите уређај, у случају потребе обратите се у сервиски центар.
- Будите опрезни кад користите уређај око деце.
- Не остављајте укључен уређај без контроле.
- Радијатор мора да ради само у вертикалном положају.
- Да избегнете опекотина, не дирајте загрејану површину уређаја у време његовог рада, користите дршку.
- Не стављајте радијатор поред лако запаљивих предмета и материја или истих који се деформирају под утицајем температуре.

НАПОМЕНА:

- Да не преоптеретите мрежу напајања, не укључите радијатор и друге моћне електричне уређаје истовремено у исту мрежу.
- Никако не прекривајте уређај у време његовог рада.

СБОРКА

- Склопите точкове, како је приказано на слици.
- Учврстите их са два вијака из комплета.
- Поставите точкове на радијатор.

РАД

- Окрените регулатор јачине и терморегулатор у положај “0”, укључите уређај у мрежу напајања.

БИРАЊЕ ЈАЧИНЕ

- Јачина рада радијатора може да се мења помоћу регулатора јачине:
 - “0” – искључено;
 - “I” – минимална јачина;
 - “III” – максимална јачина.

ТЕРОМОРЕГУЛАТОР

- Окрените терморегулатор у максимални положај.
- Кад се ваздух у просторији довољно загрејао, полако окрените терморегулатор у смеру супротном казаљки на сату док се не угасе светлосни индикатори. Уређај ће да аутоматски одржава у просторији добијену температуру.
- Да промените температуру: окрените терморегулатор у смеру против казаљке на сату – за снижење температуре, и у смеру казаљке – за повећање температуре.

НАПОМЕНА:

- Да избегнете губљење топлоте, затворите просторију или ваздух у њој ће да остане хладан.
- По завршетку коришћења окрените регулатор рада у положај “0”, термостат у минимални положај “MIN.” и искључите радијатор из електричне мреже.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Регуларно чистите радијатор јер прљавштине које се скупљају између његових плоча смањују ефикасност његовог рада.
- Пре чишћења искључите радијатор из мреже напајања и сачекајте док се он охлади.
- Обришите површину радијатора меканом влажном тканином. Не користите за чишћење раствараче, агресивна хемијска или абразиона средства.
- Не користите за чишћење оштре предмете, да не оштетите заштитно покриће.

ЧУВАЊЕ

- Пре чувања убедите се да је уређај искључен из мреже напајања и да се потпуно охладио.
- Испуните захтеве одељка ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Смотајте прикључни кабл.
- Чувајте уређај у прохладном сувом месту.

EST KASUTAMISJUHEND

OHUTUSNÕUANDED

- Enne õliradiaatori kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutamine võib põhjustada seadme rikut, materiaalselt kahju, ka radiaatori kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne radiaatori esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas või kõrge niiskuse tingimustes.
- Ärge asetage seadet või toitejuhet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtimest tõmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti mahakukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik seadme kasutamisel laste läheduses.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Õliradiaator on mõeldud töötamiseks ainult vertikaalses asendis.

- Põletuste vältimiseks ärge puudutage seadme kuumi pindu selle töötamise ajal, kasutage käepidet.
- Ärge paigutage õiliradiaatorit kergesti süttivate või kuumuse mõjul deformeeruvate esemete või ainete lähedusse.

TÄHELEPANU!

- Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage samas vooluringis üheaegselt teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.
- Ärge katke töötavat seadet.

KOKKUPANEK

- Pange rattapaarid kokku, nagu näidatud joonisel.
- Kinnitage need kahe komplektis oleva kruviga.
- Asetage rattad radiaatori peale.

KASUTAMINE

- Keerake võimsuse regulaator ja termoregulaator asendisse 0, ühendage seade vooluvõrku.

VÕIMSUSE REGULEERIMINE

- Radiaatori võimsust võib muuta võimsuse regulaatori abil.
 - **0** – väljalülitatud;
 - **I** – minimaalne võimsus;
 - **III** – maksimaalne võimsus.

TERMOREGULAATOR

- Keerake termoregulaator maksimaalsesse asendisse.
- Kui õhk ruumis piisavalt soojeneb, pöörake aeglaselt termoregulaatorit vastupäeva kuni märgutuled kustuvad. Seade hoiab automaatselt saavutatud temperatuuri ruumis.
- Temperatuuri muutumine: temperatuuri kahandamiseks keerake termoregulaatorit vastupäeva, temperatuuri suurendamiseks – päripäeva.

TÄHELEPANU!

- Soojusekao vältimiseks hoidke ruumi uks kinnisena, vastasel juhul ei saa ruumi soojaks kütta.
- Peale kasutamist keerake töötamise regulaator asendisse **0**, termostaat – minimaalsesse asendisse **MIN**. ja eemaldage radiaator vooluvõrgust.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage radiaatorit regulaarselt, sest ribidele kogunev mustus madaldab seadme töötamise tõhusust.
- Enne puhastamist eemaldage radiaator vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage radiaator väljastpoolt niiske pehme riidega. Ärge kasutage orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kaitsekatte vigastamise vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks teravaid esemeid.

HOIDMINE

- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige toitejuhe kokku.
- Hoidke seadet jahedas kuivas kohas.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām, kā arī augsta mitruma apstākļos.
- Negremdējiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Atslēdzot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.

- Sekojiet līdzi, lai elektrovads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidrums iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas sitiena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā griežaties Servisa centrā.
- Esiet uzmanīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Eļļas radiatorš paredzēts darbam tikai vertikālā stāvoklī.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas darbības laikā nepieskarieties ierīces uzkaršušajai virsmai, izmantojiet rokturi.
- Nenovietojiet eļļas radiatoru blakus viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un vielām vai priekšmetiem, kas deformējas augstas temperatūras iedarbībā.

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no elektrotīkla pārslodzes, nepieslēdziet eļļas radiatoru vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm pie vienas un tās pašas elektrotīkla līnijas.
- Ne ar ko nepasedziet ierīci tās darbības laikā.

SALIKŠANA

- Salieciet ritentiņu pārus, kā tas parādīts zīmējumā.
- Nostipriniet tos ar divām skrūvēm no komplekta.
- Uzstādiet ritentiņus uz radiatora.

DARBS

- Uzstādiet jaudas regulatoru un temperatūras regulatoru stāvoklī "0", pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla.

JAUDAS UZSTĀDĪŠANA

- Radiatora jaudas darbu iespējams mainīt ar jaudas regulatoru:
 - "0" – izslēgts;
 - "I" – minimāla jauda;
 - "III" – maksimāla jauda.

TEMPERATŪRAS REGULATORS

- Uzstādiet temperatūras regulatoru maksimālajā stāvoklī.
- Kad gaiss telpā būs pietiekami uzsilis, lēnām pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz tam, kamēr nodzisis gaismas indikators. Ierīce automātiski uzturēs uzdoto temperatūru istabā.
- Lai izmanītu temperatūru: pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – tās samazināšanai, pulksteņrādītāja virzienā – tās paaugstināšanai.

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no siltuma noplūdes, telpas ieteicams turēt slēgtas, citādi tās nesasils.
- Pēc izmantošanas beigām uzstādiet darba regulatoru stāvoklī "0", termostatu minimālajā stāvoklī "MIN." un atslēdziet radiatoru no elektrotīkla.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Regulāri attīriet radiatoru, starp plāksnēm sakrājušies netīrumi samazina tā darbības efektivitāti.
- Pirms tīrīšanas atslēdziet radiatoru no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Noslaukiet radiatoru no ārpuses ar mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet organiskus šķīdinātājus, agresīvas ķīmiskas un abrazīvas vielas.
- Tīrīšanas laikā neizmantojiet asus priekšmetus, lai nesabojātu aizsargslāni.

GLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas pārliedziniet, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Izpildiet TĪRĪŠANAS UN KOPŠANAS sadaļas nosacījumus.
- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

LT EKSPLUATAVIMO SĄLYGOS

APSAUGOS PRIEMONĖS

- Atidžiai perskaitykite duotąją instrukciją prieš prietaiso eksploatavimą gedimų vengimui naudojant. Neteisintas naudojimas gali sugadinti gaminį, atnešti materialinę žalą, arba atnešti žalą naudotojo sveikatai.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrams.
- Naudoti tik buitiniams tikslais. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudoti ne patalpose ir tarp aukšto drėgnumo sąlygų.
- Nenardinkite prietaisą ir maitinimosi laidą į vandenį arba kitus skysčius.
- Atjungiant prietaisą nuo elektros tinklo laikykite ranka už šakutės, o netempkite už maitinimosi laido.
- Stebėkite, kad maitinimosi laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, jeigu jis nenaudojamas.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu maitinimosi laidu arba šakute, o taip pat jeigu jis buvo pakenktas skysčiais arba kažkokiu kitu būdu. Elektros srovės nutrenkimo vengimui nemandykite savarankiškai ardyti ir taisyti prietaisą, jeigu prireiks kreipkitės į serviso centrą.
- Būkite atsargus, naudojant prietaisą šalia vaikų.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Aliejiniai radiatoriai skirti darbui tik vertikalioje padėtyje.
- Apdegimų vengimui nelieskite darbo metu įkaitusio prietaiso paviršiaus, naudokite rankenas.
- Nestatykite aliejinių radiatorių šalia lengvai užsidegančių arba deformuojančiais po temperatūros poveikiu daiktus arba skysčius.

DĖMESIO:

- Elektros tinklo perkrovos vengimui, nejunkite aliejinių radiatorių kartu su kitais galingais elektros prietaisais prie vieno elektros tinklo.
- Niekuo neužklokite dirbančio prietaiso.

SURINKIMAS

- Surinkite ratų poras, kaip parodyta paveikslėlyje.
- Sutvirtinkite jas dvejais varžtais iš komplekto.
- Nustatykite ratelius ant radiatoriaus.

DARBAS

- Nustatykite galingumo ir termoreguliatorių į padėtį "0", pajunkite prietaisą prie elektros tinklo.

GALINGUMO NUSTATYMAS

- Radiatoriaus darbo galingumą galima keisti galingumo reguliatoriu:
 - "0" – išjungtas;
 - "I" – minimalus galingumas;
 - "III" – maksimalus galingumas.

TERMOREGULIATORIUS

- Nustatykite termoreguliatorių į maksimalią padėtį.
- Kai oras patalpoje pakankamai apšils, lėtai pasukite termoreguliatorių prieš laikrodžio rodyklę tol, kol neužges šviesos indikatorius. Prietaisas automatiškai palaikys nusistačiusią patalpoje temperatūrą.
- Temperatūros pakeitimui: Pasukite termoreguliatorių prieš laikrodžio rodyklę – jios sumažinimui, o pagal laikrodžio rodyklę – padidinimui.

DĖMESIO:

- Šilumos nutekimo vengimui patalpą reikia laikyti uždaryta, kitaip ji ne apšils.
- Po naudojimo pabaigos nustatykite darbo reguliatorių į padėtį "0", termostatą į minimalią padėtį "MIN." ir atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo.

VALYMAS IR PRIEŽIURA

- Reguliariai valykite radiatorių, todėl, kad kaupiami nešvarumai tarp plokščių nuima jo darbo efektyvumą.
- Prieš valymą atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo ir duokite jam pilnai atvėsti.

- Pratrinkite radiatorių iš išorės drėgna minkšta medžiaga. Nenaudokite organinių tirpiklių, agresyvių cheminių arba abrazyvių medžiagų.
- Nenaudokite valant aštrių daiktų, kad nepakenktumėte apsaugos sluoksni.

SAUGOMJIMAS

- Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir pilnai atvėso.
- Atlikite reikalavimus VALYMAS ir PRIEŽIURA skyrių.
- Suviniokite maitinimosi laidą.
- Saugokite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.

H HASZNALATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetéket ne érje víz, más folyadék.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetéket.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Legyen különösen óvatos, amikor gyerekek közelében használja a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Az olajos fűtőtest csak függőleges helyzetben használható.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a működő készülékhez, illetve meleg részeihez, használja a fogantyút.
- Ne állítsa az olajos fűtőtestet gyúlékony, vagy hőtől deformálódó tárgyak, illetve szerek mellé.

FIGYELEM:

- Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg az olajos fűtőtestet más elektromos készülékkel egy és ugyan azon hálózathoz.
- Letakarni a működő készüléket tilos!

ÖSSZESZERELÉS

- Az ábra szerint szerelje össze a kerekeket.
- Kapcsolja össze őket a készlethez tartozó csavarokkal.
- Helyezze fel a fűtőtestre a kerekeket.

JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

- Állítsa a teljesítmény szabályzót és hő szabályzót "0" helyzetbe, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

TELJESÍTMÉNY ÁLLÍTÁSA

- A teljesítmény szabályzó segítségével változtathassa a készülék teljesítőképességét:
 - "0" – kikapcsolva;
 - "I" – minimális teljesítmény;
 - "III" – maximális teljesítmény.

HŐSZABÁLYZÓ

- Állítsa a hő szabályzót maximális helyzetbe.
- Amikor a levegő a helyiségben eléggé felmelegszik, fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányába addig, amíg el nem alszanak a jelzőlámpák. A készülék automatikusan fenntartja a helyiségben beállt hőmérsékletet.
- A hőmérséklet megváltoztatása érdekében fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányában – a hőmérséklet csökkeni fog, az óramutató járásának irányában – a hőmérséklet emelkedni fog.

FIGYELEM:

- A meleg levegő kiszivárgása érdekében tartsa bezárva a helyiséget, különben a helyiség nem fog felmelegedni.
- Használat után állítsa a működés szabályzót “0” helyzetbe, a hő szabályzót - minimális “MIN.” helyzetbe, és áramtalanítsa a fűtőtestet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa a fűtőtestet, mivel a lapok közt összegyűlt szennyeződés csökkenti a készülék működésének hatását.
- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
- Törölje meg kívülről a fűtőtestet puha, nedves törülközővel. Ne használjon szerves oldószert, agresszív kémiai és súrolószert.
- Tisztítás közben ne használjon éles tárgyakat, mivel megsérülhet a védőburkolat.

TÁROLÁS

- Tárolás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van és teljesen lehűlt.
- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Tekerje fel a vezetékét.
- Hűvös, száraz helyen tárolja.

ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жабдықты тазалаудың алдында не ол қолданылмаса әрқашан электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, сонымен бірге сұйықтықтардың әсеріне тап болған, құлап түскен немесе тағы басқа жағдайда зақымдалған құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Балалардың жанында құралды қолданғанда ықыласты болыңыз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Майлы радиатор тек қана тік жайда жұмыс істеуге арналған.
- Күйіп қалмау үшін жұмыс уақытына құралдың қыздырылған беттеріне тимеңіз, тұтқаны қолданыңыз.
- Майлы радиаторды тез тұтанатын немесе температураның әсерінен деформациялатын заттармен және мүліктердің қасында қоймаңыз.

НАЗАР:

- Қоректену жүйесін шамадан тыс жүктемеу үшін, майлы радиаторды басқа қуатты электр аспаптармен бір уақытта бір ғана электр жүйесіне іске қоспаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құралды ештеңемен жаппаңыз.

ҚҰРАСТЫРУ

- Суретте көрсетілгендей қос доңғалақтарды жинаңыз.
- Оларды жинақтағы екі бұрандалармен бекітіңіз.
- Дөңгелекшелерді радиаторға орнатыңыз.

ЖҰМЫС

- Қуаттылық реттеуішін және термо реттеуішін "0" күйіне орнатыңыз, құралды электр жүйесіне қосыңыз.

ҚУАТТЫЛЫҚТЫ ҚОЮ

- Радиаторың жұмыс қуаттылығын қуаттылық реттеуішімен өзгертуге болады:
 - “0” – өшірілген;
 - “I” – ең аз қуаттылық;
 - “III” – барынша көп қуаттылық.

ТЕРМОРЕТТЕУІШ

- Термо реттеуішті барынша көп күйге орнатыңыз.
- Жайда ауа жеткілікті жылынғанда, термо реттеуішті сағат тіліне қарсы жарықты индикаторлар өшкенге дейін баяу айналдырыңыз. Құрал бөлмедегі орнатылған температураны автоматты сүйемелдейді.
- Температура өзгерту үшін: термо реттеуішті сағат тіліне қарсы айналдырыңыз - оның төмендетуге арналған, ал сағат тілімен – жоғарылатуға арналған.

HAZAR:

- Жылудың кемімеуі үшін жайды жабық ұстау керек, әйтпесе ол жылынбайды.
- Қолдану соңында жұмыс реттеуішін "0" күйіне орнатыңыз, термостат ең аз "MIN." күйге және радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Радиаторды ұдайы тазалаңыз, себебі пластиналардың арсына жиналған кір оның жұмыс нәтижелілігін төмендетеді.
- Тазалаудың алдында радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз және оған суынуға мұрша беріңіз.
- Радиаторды сыртынан дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз. Органикалық еріткіштер, агрессивтік химиялық немесе қайрақты заттарды қолданбаңыз.
- Тазалау барысында қорғау жабындыларына зақым келтірмеу үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз.

САҚТАУ

- Сақтаудың алдында құралдың электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суынғанына көз жеткізіңіз.
- ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ бөлімінің барлық талаптарын орындаңыз.
- Қоректену бауын ораңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.

D BEDIENUNGSANLEITUNG SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um eventuelle Beschädigungen während des Betriebs auszuschließen. Unkorrekter Gebrauch kann Funktionsstörungen zur Folge haben, materiellen Schaden hinzufügen bzw. die Gesundheit des Nutzers gefährden.
- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Entsprechung mit dieser Bedienungsanleitung bestimmt. Es darf nicht zu Industriezwecken verwendet werden.
- Das Gerät eignet sich nicht für Außenbetrieb oder für den Betrieb bei erhöhter Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Gerät oder Netzkabel nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Um das Gerät vom Stromnetz abzuschalten, halten Sie sich an den Stecker, anstatt an dem Netzkabel zu ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen nicht in Berührung kommt.
- Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht betrieben wird.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel bzw. der Netzstecker beschädigt sind, aber auch wenn es der Wirkung von Flüssigkeiten ausgesetzt wurde, heruntergefallen

ist oder andere Beschädigungen aufweist. Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen, versuchen Sie niemals, das Gerät selbständig auseinanderzubauen und zu reparieren. Bei Bedarf wenden Sie sich an den Kundendienst.

- Seien Sie aufmerksam, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.
- Der Ölkühler ist nur zum Betrieb in der senkrechten Stellung vorgesehen.
- Um sich vor Verbrennungen zu schützen, berühren Sie während des Betriebs die erhitzte Oberfläche des Geräts nicht, sondern benutzen Sie den Handgriff.
- Platzieren Sie den Ölkühler nicht in der Nähe von Gegenständen oder Stoffen, die leichtentzündbar oder unter der Einwirkung der Temperatur verformbar sind.

ACHTUNG:

- Um die Speiseleitung nicht zu überbeanspruchen, schließen Sie den Ölkühler nicht gleichzeitig mit anderen leistungsfähigen Elektrogeräten an dieselbe Stromleitung an.
- Decken Sie das laufende Gerät mit nichts über.

ZUSAMMENBAU

- Bauen Sie die Räderpaare so zusammen, wie es auf der Zeichnung dargestellt ist.
- Verbinden Sie sie mit zwei Schrauben aus dem Liefersatz.
- Beauen Sie die Räder an den Kühler an.

INBETRIEBNAHME

- Bringen Sie den Leistungsregler und den Temperaturregler in die Position "0", schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.

EINSTELLUNG DER LEISTUNG

- Die Betriebsleistung des Ölkühlers lässt sich mit dem Leistungsregler verändern:
 - "0" – aus;
 - "I" – minimale Leistung;
 - "III" – maximale Leistung.

TEMPERATURREGLER

- Bringen Sie den Temperaturregler in die maximale Position.
- Wenn sich die Luft im Raum genügend erwärmt hat, drehen Sie den verstellbaren Temperaturregler langsam entgegen dem Urzeigersinn, bis die Lichtanzeiger erlöschen. Das Gerät wird die sich im Zimmer eingestellte Temperatur automatisch aufrechterhalten.
- Zur Veränderung der Temperatur: drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Urzeigersinn – zur Senkung, bzw. im Urzeigersinn – zur Erhöhung.

ACHTUNG:

- Um Wärmeverluste zu vermeiden, soll der Raum geschlossen gehalten werden, andernfalls kann er sich nicht durchwärmen.
- Nach dem Betrieb bringen Sie den Betriebsschalter in die Stellung "0", den Temperaturregler in die minimale Stellung "MIN." und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie den Ölkühler regelmäßig, da der sich zwischen den Scheiben ansammelnde Schmutz seinen Wirkungsgrad vermindert.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Ölkühler abkühlen.
- Wischen Sie den Ölkühler von außen mit einem weichen feuchten Tuch. Verzichten Sie auf organische Lösungsmittel, aggressive Chemikalien oder scheuernde Stoffe.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine spitzen Gegenstände, um den Schutzanstrich nicht zu beschädigen.

AUFBEWAHRUNG

- Vor der Aufbewahrung vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Befolgen Sie die Vorschriften aus dem Teil REINIGUNG UND PFLEGE.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.

GR UPUTA ZA RUKOVANJE SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo pročitajte Uputu za rukovanje i prije uporabe uređaja kako biste izbjegli kvarenje proizvoda. Nepravilna uporaba može dovesti do oštećenja uređaja, nanijeti materijalnu štetu i oštetiti zdravlje korisnika.
- Prije prvog uključanja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.
- Ne koristiti vani ili u uvjetima povećane vlažnosti.
- Ne stavljajte uređaj ili kabel u vodu ili druge tekućine.
- Kad isključujete uređaj iz mreže napajanja, držite utikač, ne vucite kabel.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštre ivice ili vruće površine.
- Uvijek isključite uređaj iz električne mreže kad ga ne koristite.
- Ne koristite uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, a također ako su na njega djelovale tekućine, ako je pao ili bio oštećen na neki drugi način. Kako biste izbjegli oštećenje električnom strujom, ne pokušavajte samostalno demontirati i popraviti uređaj, javiti se servisnom centru.
- Budite posebno oprezni kad koristite uređaj blizu djece.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Grijalica je namijenjena za rad samo u uspravnom položaju.
- Kako bi se izbjegle opekotine, ne dirajte u vrijeme rada zagrijanu površinu uređaja, koristite dršku.
- Ne stavljajte grijalicu pored lako zapaljivih predmeta i materija ili istih koji se deformiraju pod utjecajem temperature.

PAZITE:

- Kako bi se izbjeglo preopterećenje mreže napajanja, ne uključujte grijalicu istovremeno s drugima jakim uređajima u istu liniju električne mreže.
- Nikako ne prekrivajte uređaj koji radi.

MONTAŽA

- Montirajte kotače, kako je prikazano na slici.
- Učvrstite ih sa dva zavrtnja iz kompleta.
- Postavite kotače na grijalicu.

RAD

- Postavite regulator jačine i toplinski regulator u položaj "0", uključite uređaj u električnu mrežu.

PODEŠAVANJE JAČINE

- Jačina rada grijalice se može izmijeniti regulatorom jačine:
 - "0" – isključeno;
 - "I" – minimalna jačina;
 - "III" – maksimalna jačina.

TOPLINSKI REGULATOR

- Postavite toplinski regulator u maksimalni položaj.
- Kad se zrak u prostoriji dovoljno zagrija, polako okretajte toplinski regulator u smjeru suprotnom satnoj kazaljci dok se ne budu ugasili svjetlosni pokazivači. Uređaj će automatski održavati dobivenu temperaturu.
- Radi izmjene temperature: okrenite toplinski regulator u smjeru suprotnom satnoj kazaljci – radi smanjenja, u smjeru kazaljke – radi povećanja.

PAZITE:

- Kako bi se izbjeglo gubljenje topline, prostorija mora biti zatvorena ili se neće zagrijati.
- Po završetku uporabe okrenite regulator rada u položaj "0", toplinski regulator u minimalni položaj "MIN." i isključite grijalicu iz električne mreže.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Regularno čistite grijalicu jer prljavštine koje se talože između ploča smanjuju efikasnost njegovog rada.
- Prije čišćenja isključite grijalicu iz električne mreže i pričekajte dok se ohladi.
- Obrišite površinu grijalice vlažnom mekanom tkaninom. Ne koristite organske rastvarače, agresivna kemijska ili abrazivna sredstva.
- Ne koristite za čišćenje oštre predmete kako ne biste oštetili zaštitno pokriće.

ČUVANJE

- Prije sklanjanja uvjerite se da je uređaj isključen iz električne mreže i da se potpuno ohladio.
- Ispunite zahtjeve odjeljka ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.
- Smotajte kabel.
- Čuvajte uređaj na suhom i prohladnom mjestu.